

# Turmdrehkran

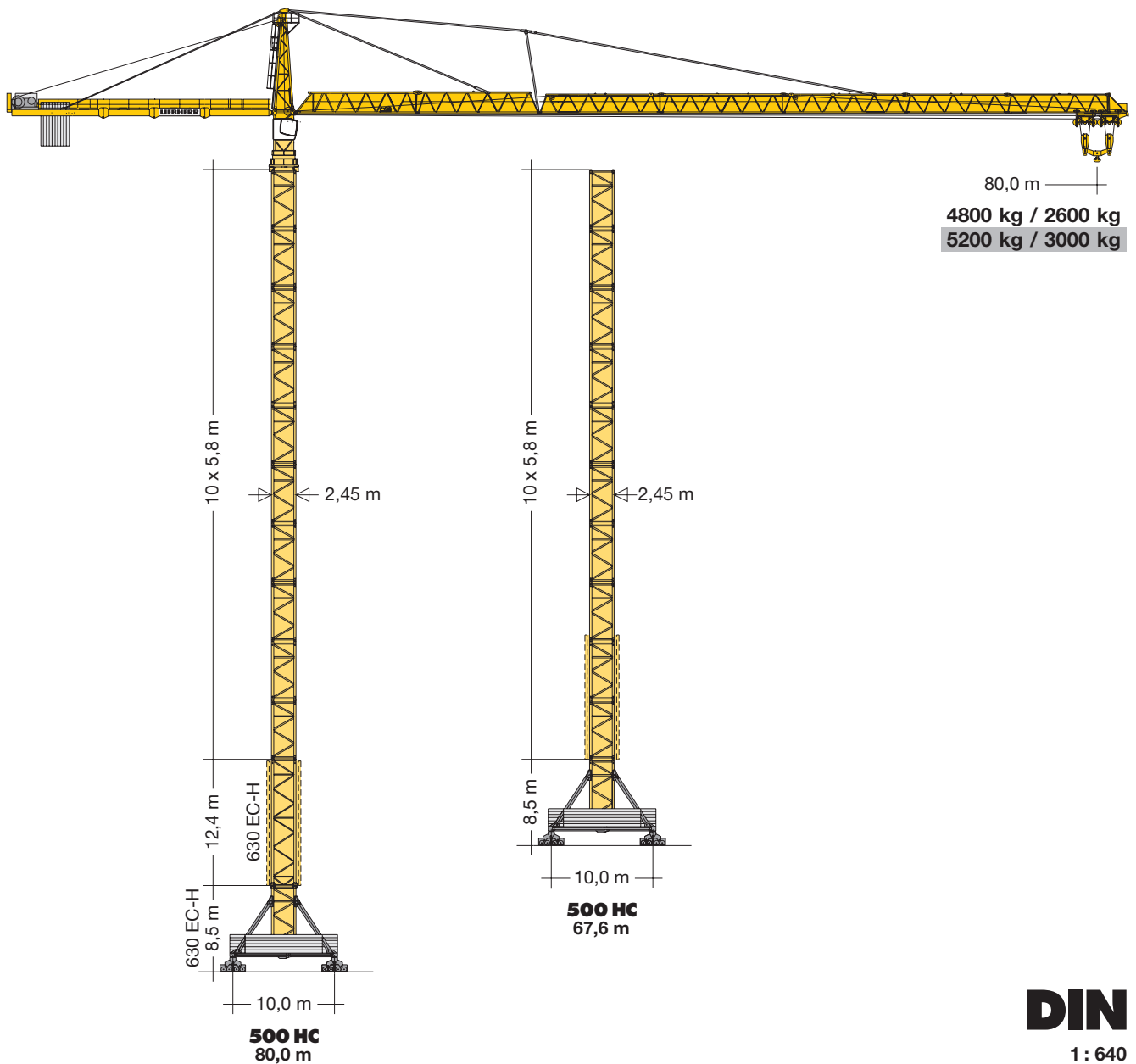
Tower Crane / Grue à tour / Gru a torre  
Grúa torre / Guindaste de torre

## 630 EC-H 50

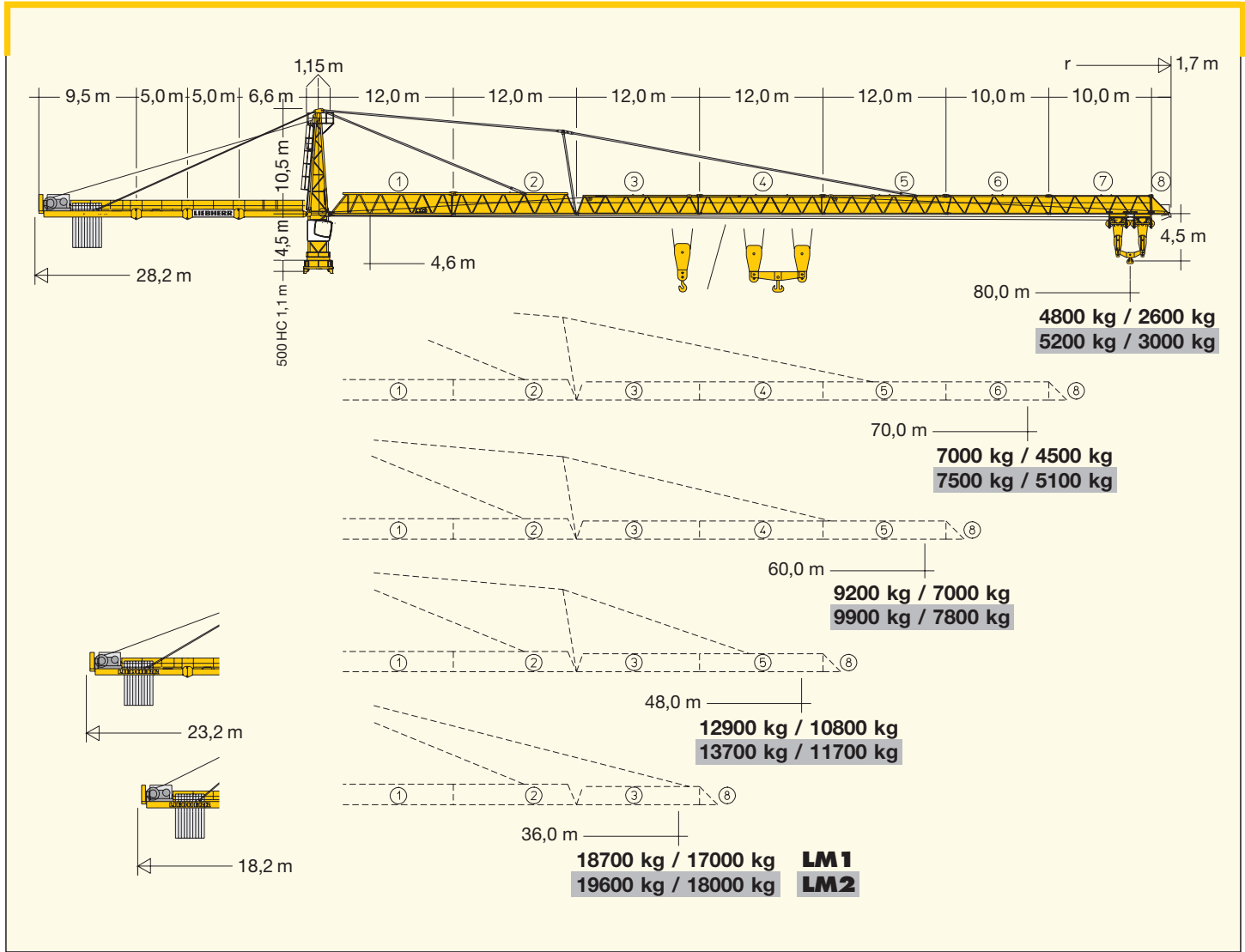
## 630 EC-H 50 Litronic®

630 EC-H 40  
630 EC-H 40 Litronic®

630 EC-H 50  
630 EC-H 50 Litronic®



# LIEBHERR



## Hubhöhe

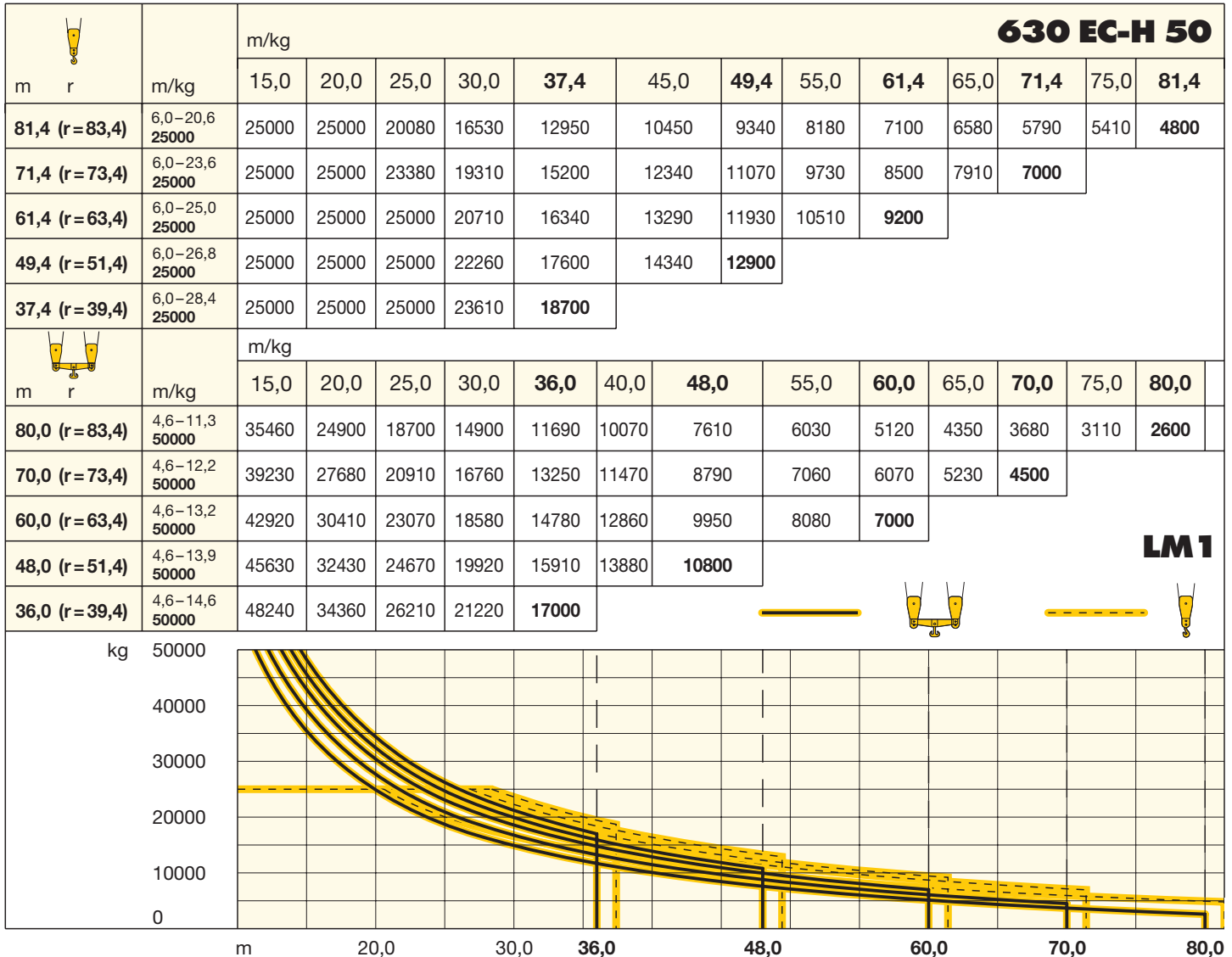
Hoisting height / Hauteur sous crochet / Altezza di sollevamento / Altura bajo gancho / Altura de montagem

500 HC				
10	59,5*	67,6*	71,7*	80,0*
9	53,7	61,8	65,9	74,2
8	47,9	56,0	60,1	68,4
7	42,1	50,2	54,3	62,6
6	36,3	44,4	48,5	56,8
5	30,5	38,6	42,7	51,0
4	24,7	32,8	36,9	45,2
3	18,9	27,0	31,1	39,4
2	13,1	21,2	25,3	33,6
1	7,2	15,4	19,5	27,8
0	-	9,6	13,7	22,0
	m		m	

\* Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. / Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. / Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. / Ulteriori altezze gancho, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. / Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. / Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta..

# Ausladung und Tragfähigkeit

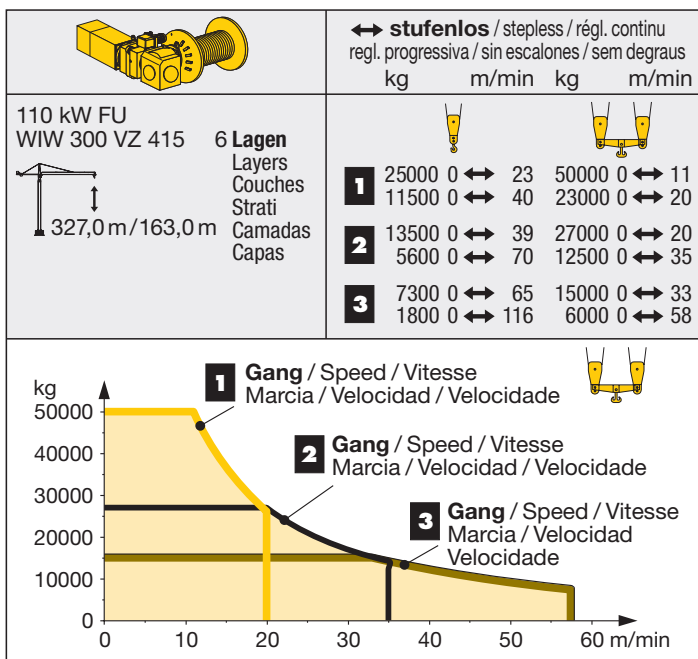
Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata / Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga



**LM 1**

## Antriebe Litronic®



Driving units / Mécanismes d'entraînement / Azionamenti / Mecanismos / Mecanismos



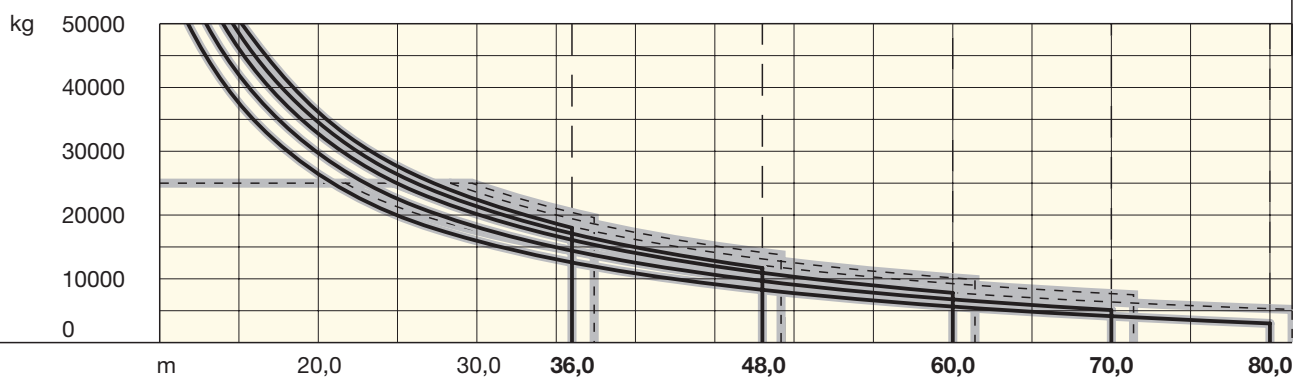
**LM 2** Abweichende Geschwindigkeiten und Betriebsbedingungen. Variant speeds and service conditions. / Vitesses et conditions de fonctionnement différentes. / Differenti velocità e condizioni di funzionamento. / Otras velocidades y características de funcionamiento. / Outras velocidades e características de funcionamento.

# Ausladung und Tragfähigkeit

Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata / Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga

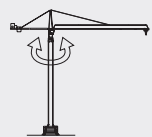
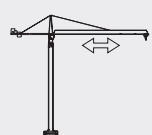

 m r		630 EC-H 50 Litronic®													
		m/kg													
81,4 (r=83,4)	6,0-21,7 25000	15,0	20,0	25,0	30,0	37,4	45,0	49,4	55,0	61,4	65,0	71,4	75,0	81,4	
71,4 (r=73,4)	6,0-24,8 25000	25000	25000	24750	20460	16140	13120	11780	10380	9080	8460	7500			
61,4 (r=63,4)	6,0-26,6 25000	25000	25000	25000	22100	17460	14230	12800	11290	9900					
49,4 (r=51,4)	6,0-28,3 25000	25000	25000	25000	23550	18640	15220	13700							
37,4 (r=39,4)	6,0-29,7 25000	25000	25000	25000	24720	19600									
 m r		m/kg													
		m/kg													
80,0 (r=83,4)	4,6-11,8 50000	15,0	20,0	25,0	30,0	36,0	40,0	48,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0	80,0	
70,0 (r=73,4)	4,6-12,9 50000	37560	26450	19930	15930	12560	10850	8270	6600	5650	4840	4140	3530	3000	
60,0 (r=63,4)	4,6-14,0 50000	41990	29730	22530	18120	14390	12510	9650	7820	6770	5870	5100			
48,0 (r=51,4)	4,6-14,6 50000	46080	32760	24930	20140	16090	14040	10940	8950	7800					
36,0 (r=39,4)	4,6-15,2 50000	48500	34550	26360	21340	17090	14950	11700							


LM2



## Antriebe Litronic®


Driving units / Mécanismes d'entraînement / Azionamenti / Mecanismos / Mecanismos

	0 ↔ 0,6 sl./min tr./min	2 x 10,6 kW
	0 ↔ 70,0 m/min	18,5 kW FU
	25,0 m/min	4 x 7,5 kW


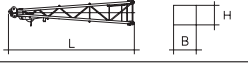




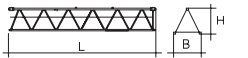





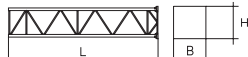








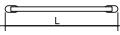

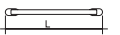

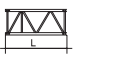

**kVA**

110 kW FU  
152,0



**Litronic: kVA** reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL. / kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual. / kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. / kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione) / kVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. / kVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções.

<b>Kranoberteil</b>		<b>Upper part of crane / Partie supérieure de grue / Parte superiore della gru</b>		<b>L (m)</b>	<b>B (m)</b>	<b>H (m)</b>	<b>kg</b>
Pos. Item Rep. Voce Pos. Ref.	Anz. Qty. Qta. Cant. Cant.						
1	1	<b>Drehbühne kpl.</b> / Slewing platform cpl. Ensemble mât cabine cpl. / Piattaforma girevole compl. / Conjunto plataforma de giro Plataforma giratória compl.		6,47	3,16	2,87	21500
2	1	<b>Turmspitze</b> / Tower head section Porte-flèche / Testa porta-braccio Cabeça de apoio de lança / Cabeça de torre		10,44	1,80	2,20	6100
3	1	<b>Gegenausleger-Kopfstück</b> / Counter-jib head Pointe de contre-flèche / Testa di controbraccio Tramo punta de contrapluma / Cabeça de contra-lança		10,50	2,32	1,05	5800
4	1	<b>Gegenausleger-Anlenkstück</b> / Counter-jib heel section Pied de contre-flèche / Settore articolato di controbraccio Tramo primero-contrapluma / Base articulada da contra-lança		6,90	1,98	1,05	3300
5	2	<b>Gegenausleger-Zwischenstück</b> / Intermediate counter-jib section Élément intermédiaire de contre-flèche / Spezzone di controbraccio Tramo intermedio de contrapluma / Peça suplementar da contra-lança		5,20	1,90	1,05	2700
6	1	<b>Ausleger-Anlenkstück + KAW</b> / Jib heel section Pied de flèche / Settore articolato di braccio Pluma tramo primero / Base articulada de lança		12,31	1,98	2,34	① 6400
7	1	<b>Ausleger-Zwischenstück</b> / Intermediate jib section / Élément intermédiaire de flèche Spezzone di braccio / Tramo intermedio pluma Peça suplementar da lança		12,31	1,77	2,23	② 4100
1	12,31			1,77	1,96	③ 2920	
1	12,27			1,77	1,96	④ 2650	
1	12,27			1,77	1,96	⑤ 2750	
1	10,29			1,77	1,96	⑥ 1640	
1	10,25			1,77	1,96	⑦ 1190	
8	1	<b>Ausleger-Kopfstück</b> / Jib head section Pointe de flèche / Punta freccia Tramo punta de pluma / Cabeça de lança		2,56	1,77	2,25	⑧ 540
9	2	<b>Laufkatze</b> / Trolley Chariot de distribution / Carrello Carrito / Carro de ponte		3,25	2,02	1,83	1100 1200
10	1	<b>Lasthaken und Traverse</b> / Hook and cross members Crochet et traverses / Gancio e traversa Gancho y tavessa / Gancho e travessa		3,50	1,80	0,50	2300
11	1	<b>Hubwerkseinheit (110 kW)</b> / Hoist gear unit Treuil de levage / Gruppo meccanismo sollevamento Mecanismo de elevación / Grupo de mecanismo elevatório		2,06	2,69	1,60	12800
12	1	<b>Ausleger-Abspannbock</b> / Jib gantry Chevalet de haubange de flèche / Tirante braccio Caballete de pluma / Cavalete de lança		8,20	1,50	0,30	810
<b>Turm</b>		<b>Tower / Mât / Torre</b>					
13	10	<b>Turmstück</b> / Tower section Élément de mât / Elemento di torre Tramo torre / Torre		500 HC 6,28	2,45	2,45	6500
14	1	<b>Grundturmstück</b> / Base tower section Mât de base / Elemento di torre base Tramo base / Peça de base de torre		630 EC-H 12,42	2,67	2,67	14100
<b>Klettereinrichtung</b>		<b>Climbing equipment / Equipement de télescopage / Attrezzatura per allungamento della gru</b>					
		<b>Equipo de trepado / Acesoários p. subida no edificio</b>					
15	1	<b>Führungsstück kpl., geteilt</b> / Guide section cpl., split / Cage télescopique cpl., divisée / Gabbia de sopraelevazione compl., suddivisa / Torre de montaje, dividida / Peça de guia, subdividida		500 HC 12,39	2,75	1,58	9070
16	1	<b>Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse</b> Hydraulic unit, supporting and climbing cross members Système hydraulique avec traverses d'appui et de télescopage Sistema idraulico, traversa di appoggio e allungamento gru Sistema hidráulico con traviesa de apoyo y trepado Instalação hidráulica, travessa de apoio e subida		500 HC 2,10	1,10	1,00	1100
<b>Unterwagen</b>		<b>Undercarriage / Châssis / Carro della gru</b>					
		<b>Carro con mástil / Carro de guindaste</b>					
17	4	<b>Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager</b> / Pivot for wheel box Chape pour bogie / Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciante / Balancin / Balancim com suporte		500 HC 1,60 630 EC-H 1,60	0,72	1,48	1470 1470
18	4	<b>Fahrschemel mit Antrieb</b> / Rail bogie with drive Bogie moteur / Telaio con gruppo propulsore Caja rodillo motriz / Quadro sem grupo de propulsão		500 HC 1,45 630 EC-H 1,45	0,82	0,72	1110 1110
19	4	<b>Fahrschemel ohne Antrieb</b> / Rail bogie without drive Bogie fou / Telaio senza gruppo propulsore Caja rodillo conducido / Quadro com grupo de propulsão		500 HC 1,30 630 EC-H 1,30	0,40	0,72	760 760
20	1	<b>Tragholm lang</b> / Long support arm Longeron long / Longherone lungo Brazo soporte largo / Travessa comprida		500 HC 7,32 630 EC-H 7,32	0,92	0,93	2330 2330
21	2	<b>Tragholm kurz</b> / Short support arm Longeron court / Longherone corto Brazo soporte corto / Travessa curta		500 HC 7,14 630 EC-H 7,14	0,80	0,90	2135 2135

Pos. Item Rep Voce Pos. Ref	Anz. Qty. Qté. Qta. Cant. Cant.					L (m)	B (m)	H (m)	kg
22	4	<b>Randträger</b> / Border support Traverse / Supporti base Traviesa / Apoio de bordo			500 HC 630 EC-H	9,30 9,30	0,14 0,14	0,14 0,14	510 510
23	4	<b>Stützholm</b> / Support strut Hauban de châssis / Correnti di appoggio Tirante vertical / Travessa de apoio			500 HC 630 EC-H	6,98 6,98	0,26 0,26	0,34 0,34	1140 1140
24	1	<b>Unterswagen-Turmstück</b> / Undercarriage tower section Mât de châssis / Elemento di torre del carro Tramo de carro / Peça de torre do chassis			500 HC 630 EC-H	6,61 6,61	2,44 2,67	2,44 2,67	7930 9400
25	1	<b>Kiste mit Kleinteilen, Seilen</b> / Crate with small parts, ropes Caisse contenant des accessoires, câbles / Cassa con minuteria, funi Caja con piezas pequeñas, cables / Caixa com peças pequenas, cabos			630 EC-H	2,00	1,00	1,00	2000
26	1	<b>Abspannungen</b> / Holding bars Tirants / Attrezzi di ancoraggio Tirantes / Peças de ancoragem				7,60	1,00	1,00	7100

**Elmag-Hubwerke: siehe Broschüre „Zusätzliche Hubwerksvarianten“** / Hoist gears: see brochure „Additional hoist gear variants“  
 Mécanismes de levage: voir brochure „Variantes supplémentaires du mécanisme de levage“ / Argani ad innesto elettromagnetico: vedere  
 prospetto „argani alternativi“ / Mecanismos de elevación de Elmag: Ver folleto „Mecanismos de elevación adicionales“ / Mecanismos de  
 elevacao de ÉLMAG: Ver Folheto „Mecanismos de elevação adicionais“

**Konstruktionsänderungen vorbehalten!**  
 Subject to alterations! / Sous réserves de modifications!  
 Si fa riserva di modifiche! / ¡Sujeto a modificaciones!  
 Salvo modificação da construçao!

**Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr.** / This information is supplied without liability.  
 Ces renseignements sont sans garantie. / Le indicazioni contenute si intendono salvo errori ed omissioni.  
 Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada. / Declinamos qualquer  
 responsabilidade quanto à informação fornecida.

120 P – 5315 H1 B3 DIN 15018 • BGL C.0.10.0630 • 03.07 / 6

Printed in Germany.